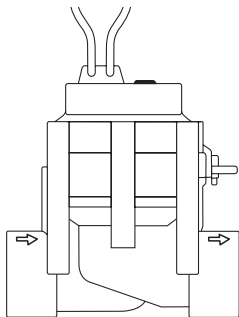


9 V
Art. 1251



24 V
Art. 1278

DE Betriebsanleitung
Bewässerungsventil

EN Operator's manual
Irrigation Valve

FR Mode d'emploi
Electrovanne

NL Gebruiksaanwijzing
Beregeningsventiel

SV Bruksanvisning
Ventil

DA Brugsvejledning
Vandingsventil

FI Käyttöohje
Kasteluventtiili

NO Bruksanvisning
Vanningsventil

IT Istruzioni per l'uso
Valvola cordless

ES Instrucciones de empleo
Válvula de riego

PT Manual de instruções
Válvula de Irrigação

RO Instrucțiuni de utilizare
Electrovalvă

TR Kullanma Kılavuzu
Solenoid vana

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

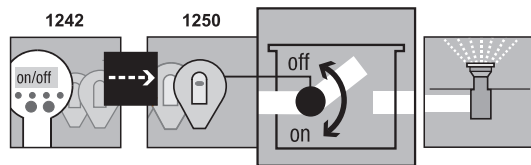
ES

PT

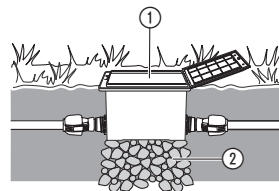
RO

TR

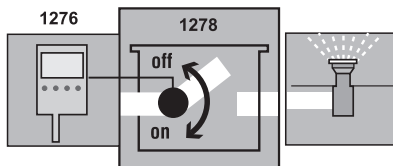
9 V



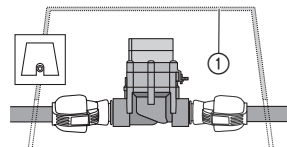
I1

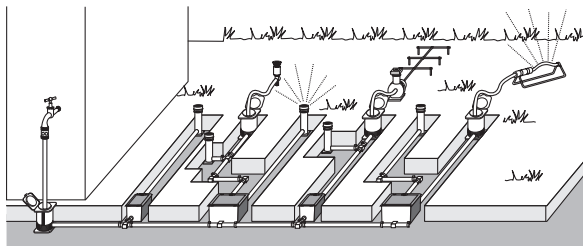
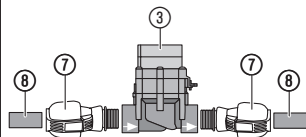
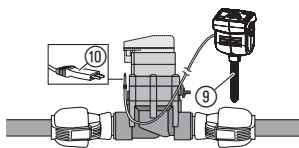
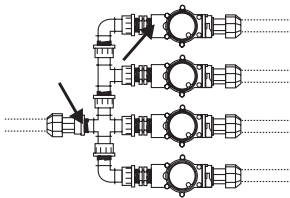
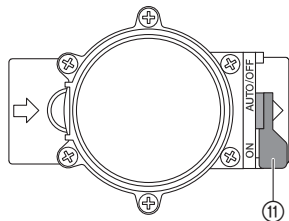


24 V



I2



I3**I4****I5****I6****O1**

GARDENA-kasteluventtiili

1. TURVALLISUUS	48
2. KÄYTTÖNOTTO	49
3. KÄYTTÖ	50
4. SÄILYTYS	51
5. VIKOJEN KORJAUS	52
6. TEKNISET TIEDOT	52
7. HUOLTOPALVELU/TAKUU	53

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

Kasteluventtiilit on tarkoitettu vain ulkokäytössä yksittäisten kastelujärjestelmäkomponenttien täysautomaattiseen ohjaamiseen. Kokonaisjärjestelmän jakaminen yksittäisiin kastelulinjoihin on eduksi

vedentarpeen ollessa vaihtelevan eri kasvialueilla tai jos vesimäärä ei ole riittävä kokonaisjärjestelmän käyttöön.

Kasteluventtiili sijoitetaan kastelujärjestelmän (esim. upposadettimen; Micro-Drip-järjestelmän) alkuun mahdollisesti maan alle.

Varoitus:

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on kasteluventtiilin asianmukaisen käytön edellytys.

Kuva 9 V:

Kasteluventtiili **1251** on ohjelmointiyksikön **1242** ja ohjaimen **1250** kanssa kastelujärjestelmän osakomponentti.

Kuva 24 V:

Kasteluventtiili **1278** on kastelunohjaimen **1276** kanssa kastelujärjestelmän osakomponentti.



Kasteluventtiiliä saa käyttää vain GARDENAn hyväksymien – 9 V: ohjainyksiköiden, kaukosäätimien / 24 V kastelunohjauksen – yhteydessä.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempäa tarvetta varten.

→ Noudata käyttöohjeessa mainittuja turvaohjeita.

9 V- ja 24 V-tuotteita ei saa vaihtaa keskenään.

Kasteluventtiilin tukkeutuminen:

→ **Veden ollessa likaantunutta asenna järjestelmän alkuun GARDENA-keskussuodatin tuotenro 1510.**

Kastelujärjestelmän vedenpaine:

Koska kastelujärjestelmän toiminta on riippuvainen vallitsevasta vedenpaineesta, olisi huolehdyttävä siitä, että yksittäisten kastelulinjojen kasteluajat eivät osu päällekkäin, tai siitä, että eri kastelulinjojen vedenpaine ja vesimäärä on riittävä.

Noudata lisäksi GARDENA-erikoisesitteen ”Kastelutekniikka – sprinklerjärjestelmän suunnitteluhujeet” neuvoja.

VAARA!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KÄYTTÖNOTTO

Jos kasteluventtiili asennetaan maan alle, se on sijoitettava tukevaan ja kestäväään venttiilikoteloon ① (venttiilirasia/venttiilikaivo). **Esim. GARDENA tuotenro 1254/1255/1290/1292.**

Venttiilikotelon asentaminen [kuva I1/I2]:

1. Laadi asennussuunnitelma (katso esim. kuva I3). Lisätietoja löytyy GARDENA sprinklerjärjestelmän suunnitteluohjeista, jotka on saatavissa GARDENA-kauppiaaltaasi.
2. Maan alle asennettaessa venttiilikotelon ① perustus tehdään karkealla soralla ②.
Siten varmistetaan, ettei venttiilikaivoon kerry vettä.
3. Asenna venttiilikotelo siten, että sen yläreuna tulee ruohonpinnan tasalle.
Siten se ei vaurioidu nurmikkoa leikattaessa.

Kasteluventtiilien asentamisohjeet GARDENA-venttiilirasiaan V1 ja V3 löydät näiden käyttöohjeista.

Kasteluventtiilin asentaminen ilman venttiilirasiaa [kuva I4]:

Magneettiventtiili toimii kunnollisesti vain, kun kasteluventtiili on liitetty läpivirtaussuuntaan.



HUOMIO!

Huomioi läpivirtaussuunta!

→ **Kasteluventtiilin ③ asennuksessa on otettava huomioon läpivirtaussuunta (nuolet).**

→ Ruuvattavat liitokset on tiivistettävä PTFE-nauhalla, poikkeuksena sadettimen ruuvausliitäntä **tuotenro 7219.**

GARDENA-runkoputken ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) vastaavien tuotteiden liittäminen:

1. Ruuvaa **GARDENA-liitoskappale 2763** (1" = 25 mm)/ **2769** (5/4" = 32 mm) ⑦ kiinni kasteluventtiiliin ③.
2. Liitä GARDENA-runkoputki ⑧ tai vastaava tuote (25 mm/32 mm).

Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (lisätoiminto) [kuva I5]:

Aikaan perustuvan ohjauksen lisäksi on olemassa myös mahdollisuus maankosteuden tai sateen huomioon ottavaan kastelunohjaukseen kutakin kasteluventtiiliä kohti.

Riittävän maankosteuden vallitessa ohjelman ajo pysäytetään tai sen aktivoituminen estetään.

1. Sijoita kosteusanturi ⑨ **sadetusalueelle – tai –** sijoita sadetunnistin (tarvittaessa jatkojohdolla) sadetusalueen **ulkopuolelle**.
2. **9 V:** Työnnä pistotulppa ⑩ ohjaimen anturiinliitäntään.
24 V: Työnnä pistotulppa ⑩ kastelunohjauksen **tuotenro 1276** anturiinliitäntään (katso Käyttöohje tuotenro 1276).

Tavanmukainen asennus [kuva I6]:

Käytettäessä **tuotenumeroa tuotenro 2750/2751/2752/2753/2755** on nuolella merkityt kohdat tiivistettävä nauhalla (**esim. tuotenro 7219**).

3. KÄYTTÖ

Venttiilinohjauksen asettaminen [kuva O1]:

Täysautomaattinen ohjaus:

- Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon **"AUTO/OFF"**.
Ohjelmavalvontainen veden läpivirtaus kastelujärjestelmään ohjaimen/kaukosäätimen ohjelmoinnin mukaisesti.

Automaattisesti avautunutta venttiiliä ei voida sulkea käsin.

Manuaalinen ohjaus:

- Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon **"ON"**.
Jatkuva, ohjelmasta riippumaton veden läpivirtaus.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen / Talvisäilytys:

Kasteluventtiilit on tarkoitettu ulkokäyttöön ja ovat vain osittain pakkasenkestäviä. Ehdoton suojaus pakkaselta saavutetaan irrottamalla venttiilit ennen pakkasia. Vaihtoehtoinen mahdollisuus on tyhjentää kasteluventtiilin eteen ja perään asennettu putkisto.

Venttiilin ETEEN sijoitetun putkiston tyhjentäminen [kuva O1]:

1. Sulje vesihana ja irrota vesihanan ja **GARDENA-liitinrasian tuotenro 2722/2795** välinen yhdysletku.
Siten pääsee ilmaa virtaamaan sisään ja syötöletku tyhjenee liitinrasiaan asennetun tyhjennysventtiilin kautta. Edellytyksenä on, että liitinrasia on sijoitettu kasteluventtiiliä alemmaksi.
2. Mikäli kastelujärjestelmä on liitetty suoraan talon sisäiseen vesijohtoverkkoon, katkaise vedensyöttö ja avaa vesijohtoverkon tyhjennyshana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valitsinvivut ① asentoon **"ON"**.
4. GARDENA-venttiilirasiaa V3 käytettäessä avaa siihen sijoitettu vedentyhjennyskansi.

Venttiilin JÄLKEEN sijoitetun putkiston tyhjentäminen:

Edellytys: Tyhjennysventtiili on sijoitettu alemmas tai yhtä alas kuin kasteluventtiili.

→ Asenna GARDENA-tyhjennysventtiili **tuotenro 2760** välittömästi venttiilin perään.

Järjestelmä tyhjenee automaattisesti GARDENA-tyhjennysventtiilin kautta.

→ **Ellei kumpaakaan mahdollisuutta ole, on venttiili irrotettava ja säilytettävä pakkaselta suojattuna.**

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



Tärkeää! Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Magneettiventtiili ei aukea, ei veden läpivirtausta	Vedensyöttö keskeytynyt.	→ Avaa vedensyöttö.
	Ohjain/kaukosäädin/kastelunohjaus ei ole liitetty oikein kasteluventtiiliin.	→ Liitä ohjain/kaukosäädin/kastelunohjaus oikein kasteluventtiiliin.
Magneettiventtiili ei sulkeudu, jatkuva veden läpivirtaus	Magneettiventtiili asennettu veden virtaussuuntaa vastaan.	→ Käännä magneettiventtiili (huomioi virtaussuunta).
	Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon "ON" .	→ Aseta valitsinvipu ⑪ asentoon "AUTO/OFF" .



HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

6. TEKNISET TIEDOT

<i>Magneettiventtiili</i>	Yksikkö	Arvo 9 V (tuotenro 1251)	Arvo 24 V (tuotenro 1278)
Jännite	V	9 (DC)	24 (AC)
Käyttöpaine	bar	0,5 – 12	0,5 – 12
Läpivirtausneste		Puhdas makeavesi	Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila	°C	40	40

7. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johduvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

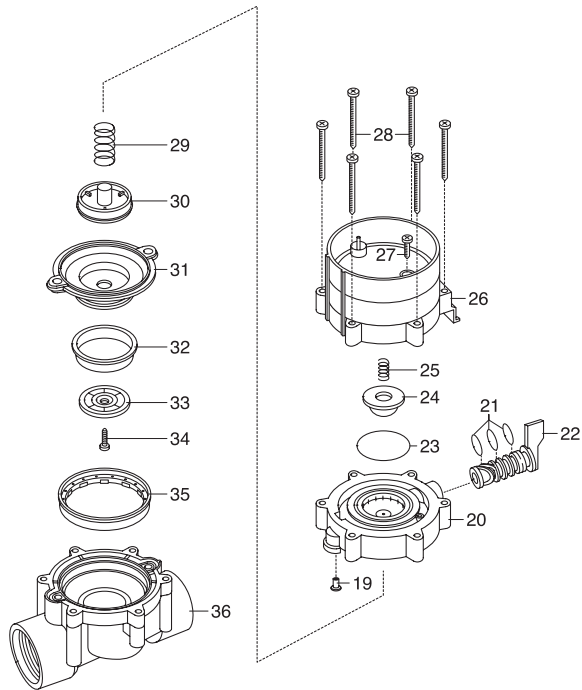
Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käänny huoltopalvelumme puoleen. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekevauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Ohjaimen väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kasteluventtiilin viat eivät kuulu takuun piiriin.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9 V/1" Art. -Nr. 1251	Description Watering Valve 9 V/1" Art. No. 1251
19 – 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9 V/ 1" (= Art.1251)	Watering valve 9 V/ 1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22 + 21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 – 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declaram în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compañia Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FEL SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1251-20.960.21/0219
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com